

Austausch der Verschleißteile SKV, SKS, SVS

Sostituzione dei pezzi soggetti ad usura
SKV, SKS, SVS

Ⓓ ORIGINAL MONTAGEANLEITUNG

Ⓘ ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



GEMÜ 530



GEMÜ 550

Inhaltverzeichnis

1	Allgemeine Hinweise	2
2	Geräteaufbau	3
2.1	Geräteaufbau GEMÜ 530	3
2.2	Geräteaufbau GEMÜ 550	4
3	Einbau / Ausbau der Sitzdichtung	5
3.1	Aufbau Sitzdichtung	5
3.2	Demontage Antrieb	5
3.3	Ausbau der Sitzdichtung	6
3.4	Einbau der neuen Sitzdichtung	6
3.5	Montage Antrieb	6
4	Verschleißteilsets	7
4.1	Verschleißteilsets GEMÜ 530	7
4.1.1	Verschleißteilset SVS	7
4.2	Verschleißteilsets GEMÜ 550	7
4.2.1	Verschleißteilset SVS	7

1 Allgemeine Hinweise

⚠ WARNUNG

Unter Druck stehende Armaturen!

► Gefahr von schwersten Verletzungen oder Tod!

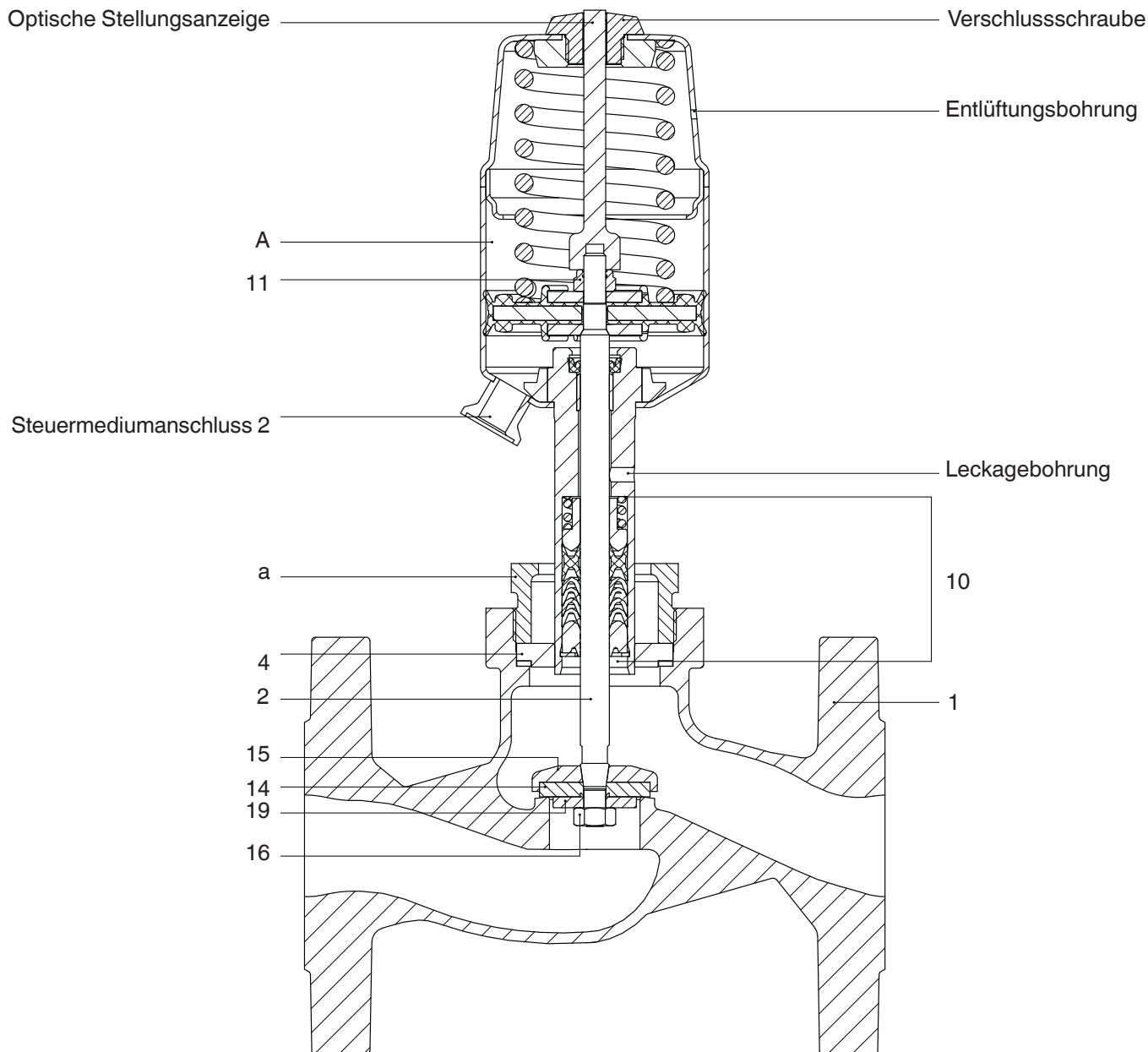
● Nur an druckloser Anlage arbeiten.



Einbau- und Montageanleitung
GEMÜ 530 / GEMÜ 550 beachten!

2 Geräteaufbau

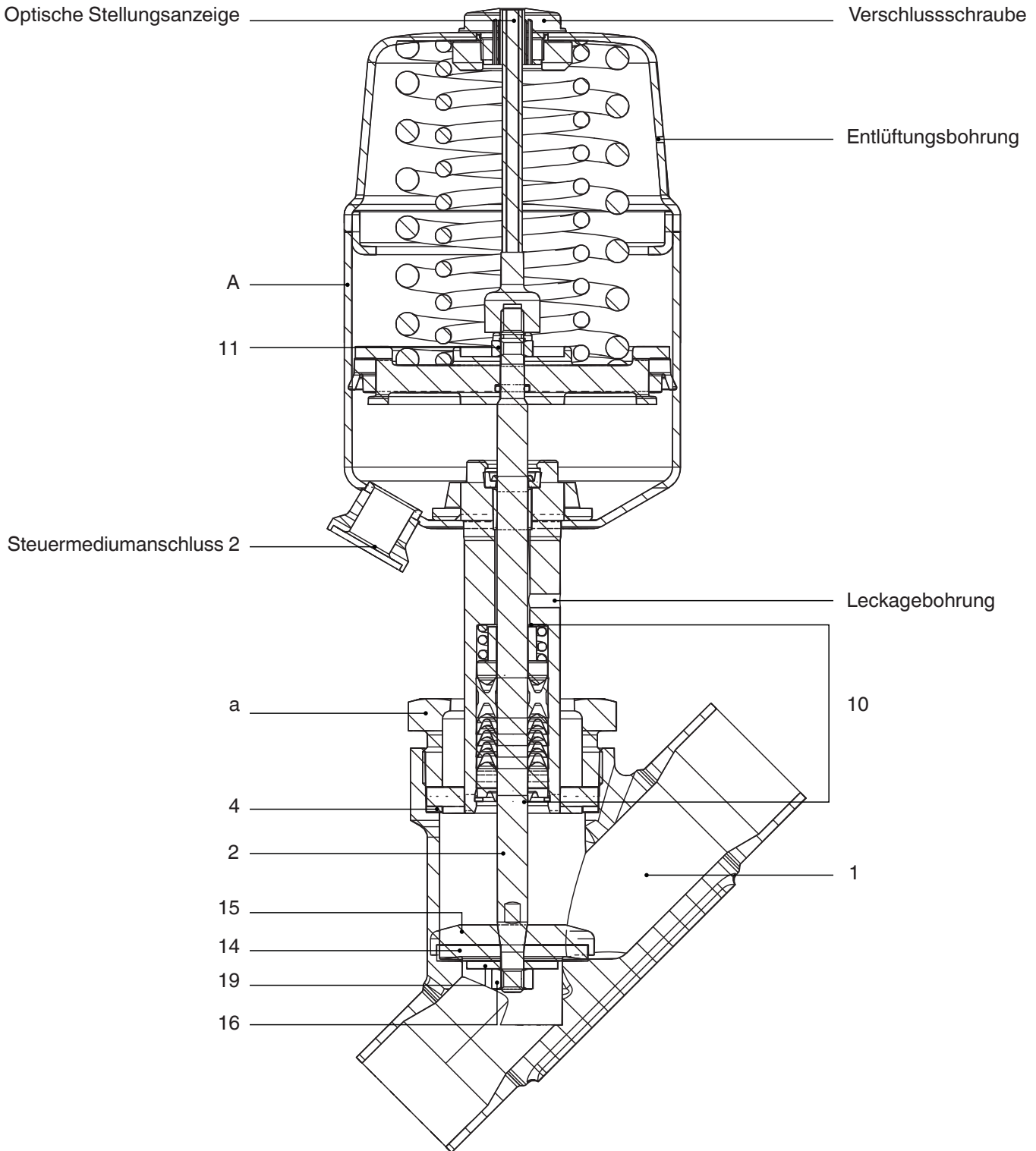
2.1 Geräteaufbau GEMÜ 530



Geräteaufbau GEMÜ 530

Position	Benennung
1	Ventilkörper
2	Spindel
4	Dichtring
10	Stopfbuchspackung
11	Sechskantmutter
14	Sitzdichtung
15	Ventilteller
16	Sechskantmutter
19	Tellerscheibe
A	Antrieb
a	Überwurfmutter

2.2 Geräteaufbau GEMÜ 550



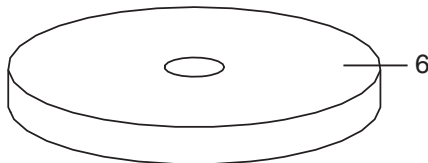
Geräteaufbau GEMÜ 550

Position	Benennung	Position	Benennung
1	Ventilkörper	15	Ventilteller
2	Spindel	16	Sechskantmutter
4	Dichtring	19	Tellerscheibe
10	Stopfbuchspackung	A	Antrieb
11	Sechskantmutter	a	Überwurfmutter
14	Sitzdichtung		

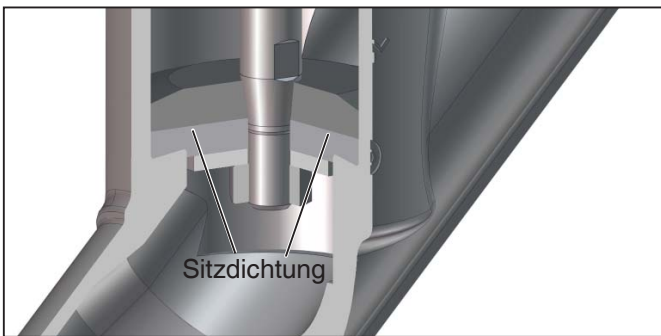
3 Einbau / Ausbau der Sitzdichtung

Siehe auch Kapitel 2 "Geräteaufbau" oder Einbau- und Montageanleitung GEMÜ 530, 550 – Kapitel 11.1 "Montage des Ventils" und Kapitel 20 "Schnittbild und Ersatzteile".

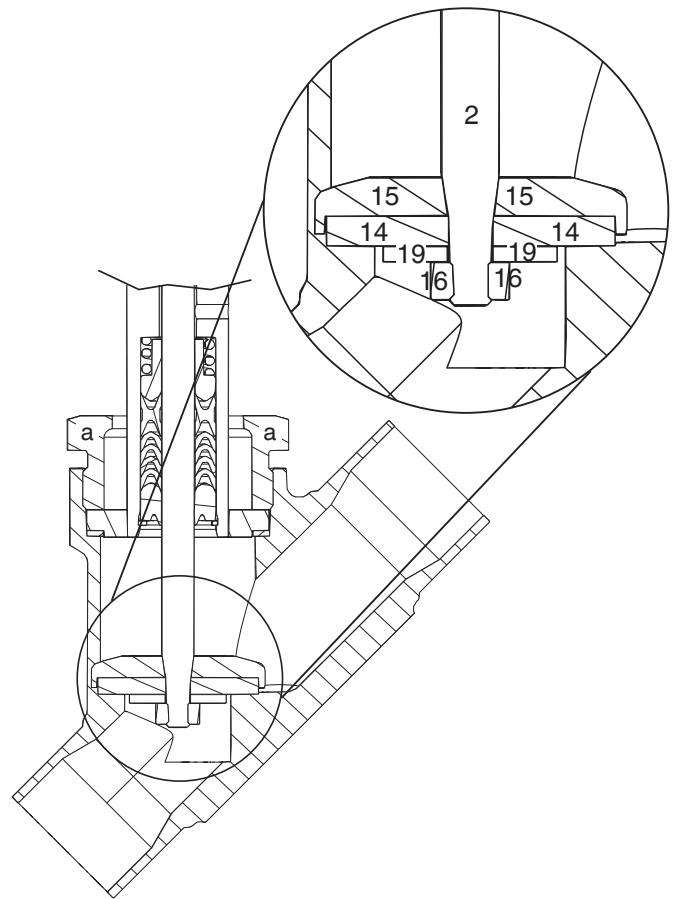
3.1 Aufbau Sitzdichtung



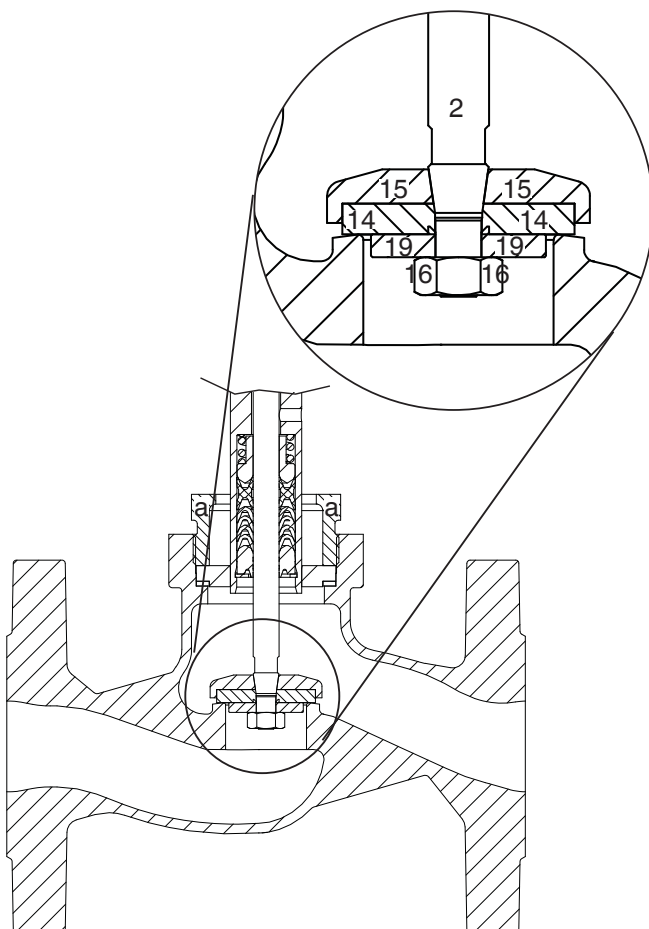
Sitzdichtung



Lage der Sitzdichtung



Sitzdichtung eingebaut GEMÜ 550



Sitzdichtung eingebaut GEMÜ 530

3.2 Demontage Antrieb



Wichtig:

Nach Demontage alle Teile von Verschmutzungen reinigen (Teile dabei nicht beschädigen). Teile auf Beschädigung prüfen, ggf. auswechseln (nur Originalteile von GEMÜ verwenden).



Wichtig:

Dichtring 4 und Sechskantmutter 11 bei jeder Demontage / Montage des Antriebs austauschen.

1. Antrieb **A** in Offen-Position bringen.
2. Überwurfmutter **a** lösen.
3. Antrieb **A** vom Ventilkörper **1** abziehen.
4. Dichtring **4** entnehmen.
5. Antrieb **A** von Steuermediumleitungen trennen.

3.3 Ausbau der Sitzdichtung



Wichtig:

Dichtring **4** und Sechskantmutter **11** bei jeder Demontage / Montage des Antriebs austauschen.

1. Antrieb **A** demontieren (siehe Kapitel 4.2).
2. Sechskantmutter **16** von Spindel **2** lösen (Spindel **2** mit geeignetem Werkzeug, das die Spindeloberfläche nicht beschädigt, an Schlüssel­fläche festhalten).
3. Tellerscheibe **e** und Sitzdichtung **14** entnehmen.
4. Alle Teile reinigen, dabei nicht zerkratzen oder beschädigen.

3.4 Einbau der neuen Sitzdichtung

1. Neue Sitzdichtung **14** in den Ventilteller **c** einlegen.
2. Geeignete Schraubensicherungsmittel auf Gewinde von Spindel **2** auftragen.
3. Tellerscheibe **e** einlegen.
4. Sechskantmutter **16** an Spindel **2** ansetzen (Spindel **2** mit geeignetem Werkzeug, das die Spindeloberfläche nicht beschädigt, an Schlüssel­fläche festhalten) und festziehen.
5. Neuen Dichtring **4** in Ventilkörper **1** einlegen.
6. Antrieb **A** montieren (siehe Kapitel 5.5).

3.5 Montage Antrieb

1. Antrieb **A** in Offen-Position bringen.
2. Antrieb 360° drehbar. Position der Steuermediumanschlüsse beliebig.
3. Neuen Dichtring **4** in Ventilkörper **1** einlegen.
4. Gewinde der Überwurfmutter **a** mit geeignetem Schmiermittel fetten.
5. Antrieb **A** auf Ventilkörper **1** ca. 90° vor Endposition der Steuermediumanschlüsse aufsetzen und mit Überwurfmutter **a** handfest anschrauben.
6. Überwurfmutter **a** mit Gabelschlüssel festschrauben (Drehmomente siehe Tabelle unten). Dabei dreht sich der Antrieb ca. 90° im Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Position.

Nennweite	Antriebsgröße	Drehmomente [Nm]
DN 6	0G / 0M	35
DN 8	0G / 0M	35
DN 10	0G / 0M	35
DN 15	0G / 0M	35
DN 10	1G / 1M	90
DN 15	1G / 1M / 2G / 2M	90
DN 20	1G / 1M / 2G / 2M / 3G / 3M	100
DN 25	2G / 2M / 3G / 3M / 4G	120
DN 32	2G / 3G / 3M / 4G / 5G	120
DN 40	3G / 3M / 4G / 5G	150
DN 50	3G / 3M / 4G / 5G	200
DN 65	5G	260
DN 80	5G	280

7. Antrieb **A** in Geschlossen-Position bringen, komplett montiertes Ventil auf Funktion und auf Dichtheit prüfen.

4 Verschleißteilsets

4.1 Verschleißteilsets GEMÜ 530

4.1.1 Verschleißteilset SVS

	Pos.	Benennung	Bestellbezeichnung
Ventil	4	Dichtring	530...SVS...
	14	Sitzdichtung	

4.2 Verschleißteilsets GEMÜ 550

4.2.1 Verschleißteilset SVS

	Pos.	Benennung	Bestellbezeichnung
Ventil	4	Dichtring	550...SVS...
	14	Sitzdichtung	

Sommario

1	Informazioni generali	8
2	Struttura degli apparecchi	9
2.1	Struttura degli apparecchi GEMÜ 530	9
2.2	Struttura degli apparecchi GEMÜ 550	10
3	Montaggio / smontaggio della tenuta sulla sede	11
3.1	Struttura tenuta sulla sede	11
3.2	Smontaggio dell'attuatore	11
3.3	Smontaggio della tenuta sulla sede	12
3.4	Montaggio della nuova tenuta sulla sede	12
3.5	Montaggio dell'attuatore	12
4	Set di pezzi soggetti a usura	13
4.1	Set di pezzi soggetti a usura GEMÜ 530	13
4.1.1	Set di pezzi soggetti a usura SVS	13
4.2	Set di pezzi soggetti a usura GEMÜ 550	13
4.2.1	Set di pezzi soggetti a usura SVS	13

1 Informazioni generali

⚠ AVVERTENZA

Apparecchiature sotto pressione!

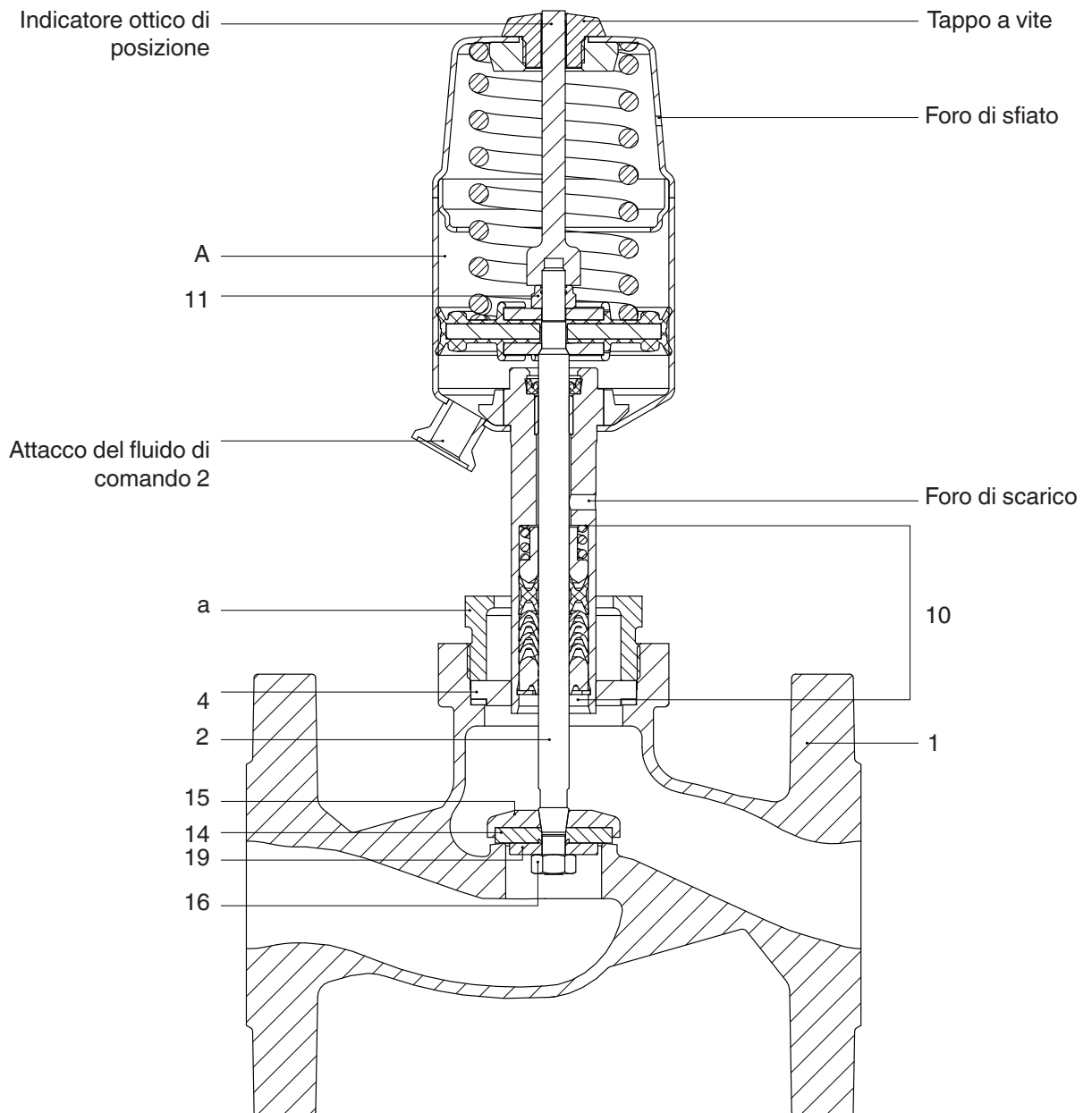
- ▶ Pericolo di lesioni gravissime o di morte!
- Intervenire sull'impianto solo in assenza di pressione.



Rispettare le istruzioni d'installazione e di montaggio GEMÜ 530 / GEMÜ 550!

2 Struttura degli apparecchi

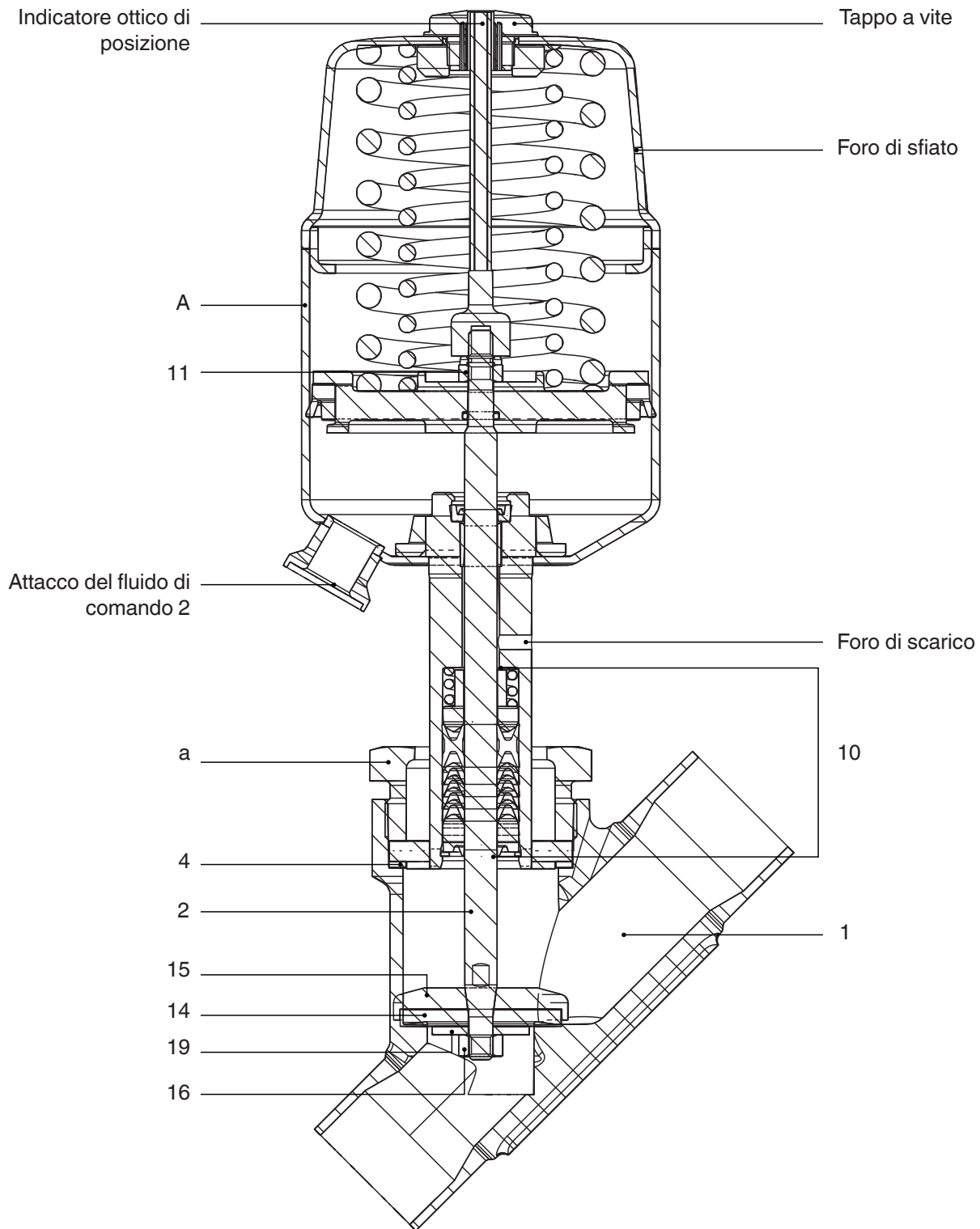
2.1 Struttura degli apparecchi GEMÜ 530



Struttura degli apparecchi GEMÜ 530

Posizione	Denominazione
1	Corpo valvola
2	Stelo
4	Anello di tenuta
10	Guarnizione premistoppa
11	Dado esagonale
14	Tenuta sulla sede
15	Otturatore a piattello
16	Dado esagonale
19	Rondella di tenuta
A	Attuatore
a	Ghiera

2.2 Struttura degli apparecchi GEMÜ 550



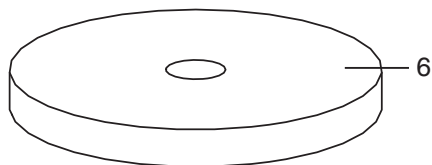
Struttura degli apparecchi GEMÜ 550

Posizione	Denominazione	Posizione	Denominazione
1	Corpo valvola	15	Otturatore a piattello
2	Stelo	16	Dado esagonale
4	Anello di tenuta	19	Rondella di tenuta
10	Guarnizione premistoppa	A	Attuatore
11	Dado esagonale	a	Ghiera
14	Tenuta sulla sede		

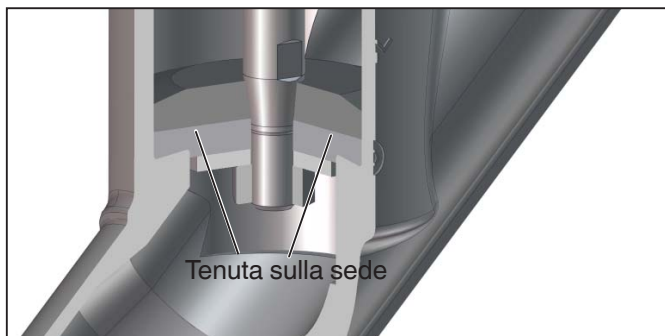
3 Montaggio / smontaggio della tenuta sulla sede

Vedere anche il capitolo 2 "Struttura degli apparecchi" o le istruzioni d'installazione e di montaggio GEMÜ 530, 550 – Capitolo 11.1 "Montaggio della valvola" e capitolo 20 "Sezione e parti di ricambio".

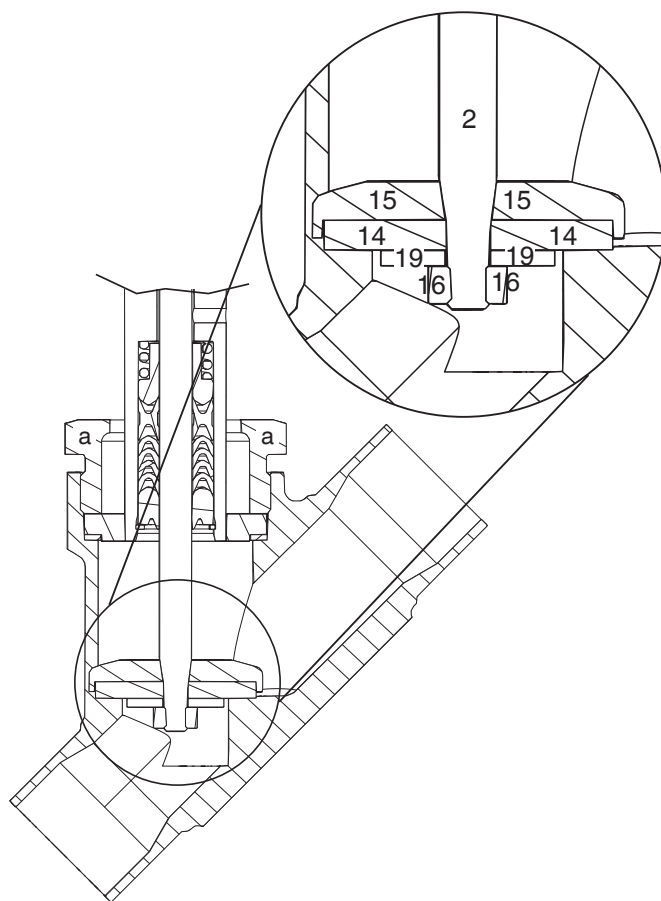
3.1 Struttura tenuta sulla sede



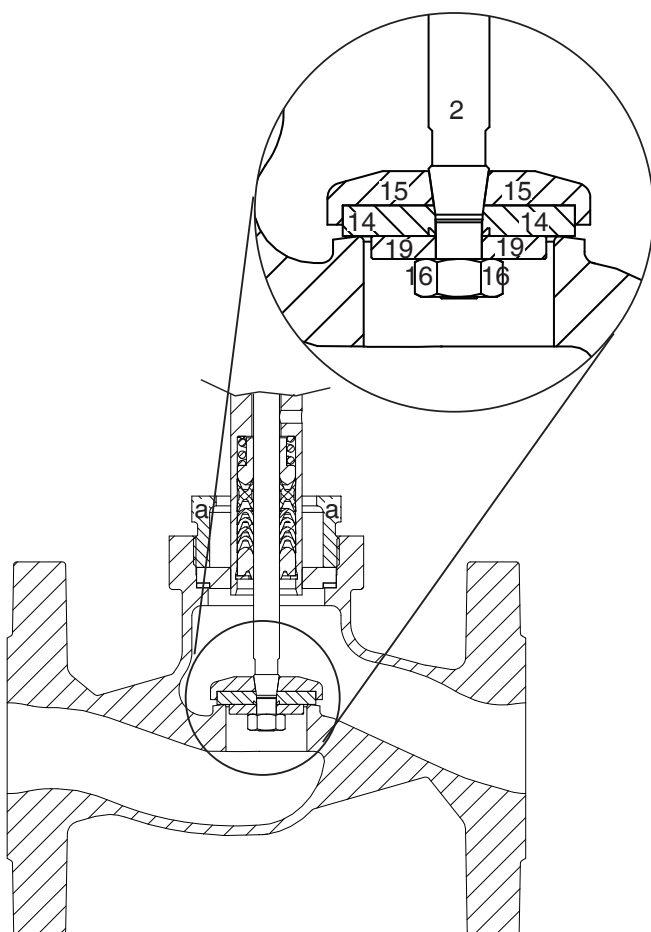
Tenuta sulla sede



Posizione della tenuta sulla sede



Tenuta sulla sede montata GEMÜ 550



Tenuta sulla sede montata GEMÜ 530

3.2 Smontaggio dell'attuatore



Nota importante:

Dopo lo smontaggio pulire tutte le parti da impurità facendo attenzione a non danneggiarle. Verificare che le parti non siano danneggiate, sostituire eventualmente le parti danneggiate (utilizzare solo parti di ricambio originali GEMÜ).



Nota importante:

Sostituire l'anello di tenuta 4 ed il dado esagonale 11 ogni volta che si smonta / monta l'attuatore.

1. Portare l'attuatore **A** in posizione Aperta.
2. Allentare la ghiera **a**.
3. Estrarre l'attuatore **A** dal corpo valvola **1**.
4. Togliere l'anello di tenuta **4**.
5. Staccare l'attuatore **A** dalle tubazioni del fluido di comando.

3.3 Smontaggio della tenuta sulla sede



Nota importante:

Sostituire l'anello di tenuta **4** ed il dado esagonale **11** ogni volta che si smonta / monta l'attuatore.

1. Smontare l'attuatore **A** (vedere capitolo 4.2).
2. Allentare il dado esagonale **16** dello stelo **2** (tenere fermo lo stelo **2** con un attrezzo idoneo, in modo da non danneggiarne la superficie, sulla superficie della chiave).
3. Togliere la rondella di tenuta **e** e la tenuta sulla sede **14**.
4. Pulire tutte le parti facendo attenzione a non graffiarle né danneggiarle.

3.4 Montaggio della nuova tenuta sulla sede

1. Inserire la nuova tenuta sulla sede **14** nell'otturatore a piattello **c**.
2. Applicare sulla filettatura dello stelo **2** uno strato di colla di serraggio idonea.
3. Inserire la rondella di tenuta **e**.
4. Applicare il dado esagonale **16** sullo stelo **2** (tenere fermo lo stelo **2** con un attrezzo idoneo, in modo da non danneggiarne la superficie, sulla superficie della chiave) e stringerlo.
5. Posizionare il nuovo anello di tenuta **4** nel corpo della valvola **1**.
6. Montare l'attuatore **A** (vedere capitolo 5.5).

3.5 Montaggio dell'attuatore

1. Portare l'attuatore **A** in posizione Aperta.
2. L'attuatore può essere ruotato di 360°. Posizione degli attacchi del fluido di comando a scelta.
3. Posizionare il nuovo anello di tenuta **4** nel corpo della valvola **1**.
4. Lubrificare il filetto della ghiera **a** con un lubrificante adatto.
5. Regolare l'attuatore **A** sul corpo della valvola **1** a 90° circa prima della posizione finale degli attacchi del fluido di comando e avvitare la ghiera **a** manualmente.
6. Stringere la ghiera **a** con una chiave a forcilla (coppia vedere tabella sotto). L'attuatore girerà in senso orario di circa 90° fino alla posizione desiderata.

Dia- metro nomi- nale	Dimensione attuatore	Coppia [Nm]
DN 6	0G / 0M	35
DN 8	0G / 0M	35
DN 10	0G / 0M	35
DN 15	0G / 0M	35
DN 10	1G / 1M	90
DN 15	1G / 1M / 2G / 2M	90
DN 20	1G / 1M / 2G / 2M / 3G / 3M	100
DN 25	2G / 2M / 3G / 3M / 4G	120
DN 32	2G / 3G / 3M / 4G / 5G	120
DN 40	3G / 3M / 4G / 5G	150
DN 50	3G / 3M / 4G / 5G	200
DN 65	5G	260
DN 80	5G	280

7. Portare l'attuatore **A** in posizione Chiusa, controllare la funzione e la tenuta della valvola completamente assemblata.

4 Set di pezzi soggetti a usura

4.1 Set di pezzi soggetti a usura GEMÜ 530

4.1.1 Set di pezzi soggetti a usura SVS

	Pos.	Denominazione	Codice di ordinazione
Valvola	4	Anello di tenuta	530...SVS...
	14	Tenuta sulla sede	

4.2 Set di pezzi soggetti a usura GEMÜ 550

4.2.1 Set di pezzi soggetti a usura SVS

	Pos.	Denominazione	Codice di ordinazione
Valvola	4	Anello di tenuta	550...SVS...
	14	Tenuta sulla sede	



Änderungen vorbehalten · Salvo modifichie · 08/2023 · 88858342



GEMÜ® VENTIL-, MESS- UND REGELSYSTEME
VALVES, MEASUREMENT AND CONTROL SYSTEMS

GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG · Fritz-Müller-Str. 6-8 · D-74653 Ingelfingen-Criesbach
Telefon +49(0)7940/123-0 · Telefax +49(0)7940/123-192 · info@gemu.de · www.gemu-group.com